



ADVENTURE TRAVEL
TRADE ASSOCIATION

TOURS O EXCURSIONES CULTURALES EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD

LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDAD COVID-19 PARA EL TURISMO DE AVENTURA

JUNE 2020

INTRODUCCION



Shannon Stowell, CEO
Adventure Travel Trade Association

La salud y la seguridad siempre han sido factores relevantes en el turismo responsable de aventura. La pandemia Covid-19 añade una capa de riesgo de una enfermedad que es transmisible tanto en la vida diaria como en las experiencias de viaje. Estos lineamientos proporcionan un camino hacia una reapertura organizada y más segura para la industria de los viajes de aventura, al proporcionar un conjunto común de acciones que pueden ser utilizadas por una amplia gama de negocios y proveedores de servicios en toda la cadena de suministro de la industria del turismo de aventura.

Hemos Creado estos lineamientos en colaboración con Cleveland Clinic, un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y altos estándares para los pacientes. Cleveland Clinic es un centro médico académico multiespecialidad que integra la atención clínica y hospitalaria con la investigación y la educación. Su sistema de salud ofrece 140 especialidades médicas y subespecialidades que atraen a miles de pacientes de todo el mundo. U.S. News & World Report se refieren a Cleveland Clinic como uno de los mejores hospitales del país en su encuesta anual "America's Best Hospitals", además en el 2020, Cleveland Clinic fue clasificado como uno de los mejores hospitales del mundo por la revista Newsweek.

Puede encontrar mas información sobre ATTA en adventuretravel.biz

Para mayor información sobre Cleveland Clinic puede consultar clevelandclinic.org

SOMOS UN EQUIPO

La pandemia del COVID-19 ha entrado en una nueva fase, los viajes se están reiniciando y tanto turistas como empresas quieren regresar a la operación minimizando el riesgo de contaminación COVID-19. Los lineamientos para actividades de turismo de aventura de ATTA han sido desarrollados conjuntamente por ATTA, Cleveland Clinic y una grupo de operadores.

TOURS O EXCURSIONES CULTURALES EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD fue diseñados para ser utilizados junto con los **LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDA PARA EL TURISMO DE AVENTURA COVID-19**

Si bien los conocimientos actuales (junio de 2020) indican que el riesgo que el coronavirus se transmita a otras personas al aire libre se reduce cuando las personas mantienen distanciamiento social, el funcionamiento en virtud de estos lineamientos sólo deben llevarse a cabo después de una evaluación exhaustiva del riesgo, la seguridad y el cumplimiento de las directrices gubernamentales del destino existentes.

SOMOS UN EQUIPO

Estos lineamientos están destinadas a ser un marco flexible para que los ATC (por sus siglas en inglés Empresas de Turismo de Aventura) las utilicen en la reapertura. Las empresas deben adaptar sus políticas y prácticas reales basadas en las condiciones únicas de su operaciones, leyes, regulaciones y estándares de salud aplicables en sus territorios, y consultar con sus propios asesores legales, de seguridad y financieros para desarrollar una guía de reapertura para su situación.

Estos lineamientos no pretenden ser una lista exhaustiva de posibles acciones ni pretenden alentar a los ATC a reanudar sus operaciones antes de que estén listos para hacerlo. Estas directrices están diseñadas para ser utilizadas como un complemento a los planes actuales de gestión de riesgos y crisis de ATC, procedimientos y protocolos operativos, documentos legales (por ejemplo, términos y condiciones y exención de responsabilidad), y materiales de viaje de clientes. Este documento no se ha diseñado como un sustituto.

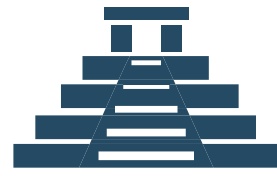
NOTA & AVISO LEGAL

Nota: Este es un documento vivo, es decir que a medida que tanto las restricciones internacionales y nacionales como las directrices de salud pública evolucionen, este documento también evolucionará para reflejar nuevos consejos y cambios en las directrices cuando ellas surjan. Se han elaborado directrices en consonancia con la información más reciente procedente de fuentes internacionales y nacionales relacionadas con la salud, el turismo y las actividades al aire libre. En cualquier momento estaremos dispuestos a escuchar sus comentarios: covid19guidelinesreview@adventure.travel

Aviso legal: La información contenida en este lineamiento operativo puede cambiar en el tiempo debido a la naturaleza de la pandemia COVID-19. No debe utilizarse por sí sola para determinar obligaciones u otras decisiones. Usuarios de este documento debe verificar independientemente cualquier información en la que deseen confiar. Se espera que todos los propietarios y directivos de negocios se hayan familiarizado con la orientación gubernamental, de las autoridades sanitarias y regulatorias antes de la reapertura e implementación de todos los requisitos pertinentes. Adventure Travel Trade Association no asume, y renuncia expresamente, a cualquier responsabilidad legal o de otro tipo por cualquier inexactitud, error, declaración errónea o cualquier otro tipo de error de cualquier naturaleza contenida en este documento. La información accesible en este documento ha sido compilada de muchas fuentes que no están bajo el control de Adventure Travel Trade Association. Si bien se ha tomado un cuidado razonable en la compilación y publicación de los contenidos de este documento, Adventure Travel Trade Association no hace declaraciones ni garantías, ya sean expresas o implícitas, en cuanto a la exactitud o idoneidad de la información o materiales contenidos en este documento. Adventure Travel Trade Association no será responsable, directa o indirectamente, del usuario o de cualquier otro tercero por cualquier daño que se pueda generar por la información contenida o implícita en este documento. Para proceder a utilizar este documento de Adventure Travel Trade Association, usted acepta este descargo de responsabilidad.

TOURS O EXCURSIONES CULTURALES

Las experiencias culturales son muy populares en la industria de viajes de aventura e incluyen actividades como un intercambio cultural interactivo con una comunidad local o un anfitrión, donde se busca aprender y experimentar otra cultura. Si bien las visitas turísticas de este tipo pueden no ser consideradas típicamente una forma de viaje de aventura, es común que los viajes de aventura visiten lugares importantes o populares de interés en los destinos. Por su naturaleza, visitar una zona popular o un lugar de interés ha asociado riesgos con el mantenimiento de distanciamientos y otras medidas de protección para mitigar el riesgo de transmisión COVID-19. Del mismo modo, es importante proteger a las comunidades locales, especialmente si son remotas, y no se han visto afectadas por COVID-19. Es importante introducir estas medidas enumeradas en esta directriz, así como las Directrices de salud y seguridad de Adventure Travel COVID-19 y evaluar cuando es adecuado iniciar operaciones.



I. Gestión de grupo:

- Los grupos pequeños, FIT (viajeros independientes) o los grupos familiares deben ser favorecidos para promover el distanciamiento. Esfuércese por mantener el número de participantes del viaje lo más bajo posible.
- El distanciamiento físico no necesita aplicarse a grupos familiares.
- El distanciamiento físico debe practicarse tanto como sea posible si el grupo involucra a más de un grupo familiar. Cómo cada individuo se mueve a lo largo de la experiencia influirá en gran medida en las prácticas de distanciamiento de su grupo - los operadores deben promover la responsabilidad compartida de distanciamiento.
- Una experiencia cultural podría implicar muchos tipos de actividades, pero independientemente de la naturaleza de un recorrido siempre se debe mantener el distanciamiento físico. Esto es especialmente cierto si se visita una comunidad remota en cuyo caso también se deben usar revestimientos faciales.
- Cuando visite sitios o atracciones populares, considere ir durante horarios más tranquilos, o pre-reserva para evitar multitudes. Algunos lugares pueden haber introducido procedimientos COVID-19 como la reserva en línea, el número reducido de capacidad y los permisos, así como medidas más obvias como el distanciamiento, el uso de revestimientos faciales, el chequeo médico y mejoramiento en la desinfección, etc.
- Utilice revestimientos faciales cuando se encuentre en situaciones de mayor riesgo de transmisión de virus, como en un espacio cerrado, en áreas populares y en transporte.
 - A partir de los conocimientos actuales, los protectores faciales no proporcionan el mismo nivel de protección que las cubiertas faciales; los protectores faciales deben utilizarse como una capa adicional de protección para cubrirse la cara o utilizarse cuando no se recomiendan revestimientos faciales (por ejemplo, actividades aeróbicas de alto esfuerzo o actividades acuáticas).



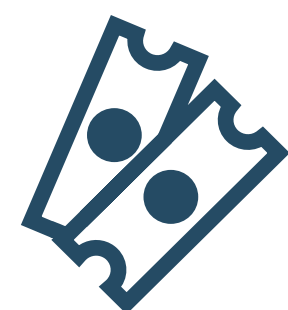
II. Instrucción y Briefing Previo:

- Estar preparado con acciones de detección. Antes de unirse a la actividad o experiencia, pida a los huéspedes que autoevalúen su condición física y que definan cuál es su perfil de riesgo. Informe a los huéspedes que, si tienen síntomas, por leves que sean, o que se encuentran en un hogar donde alguien tiene síntomas, se les recomienda que se queden en casa.
- Para viajes más largos, considere recomendaciones adicionales previas al viaje y pruebas de detección, como sugerir pasos para limitar la exposición a COVID-19, usar cuestionarios de detección o pruebas.
- Realizar medidas diarias de detección y monitoreo, como preguntar acerca de los síntomas o revisar las temperaturas.
- Las medidas de detección y supervisión deben ser extensas para los miembros del personal.
- Establecer normas y límites claros para las medidas de salud y seguridad COVID-19 y la participación de los huéspedes. Poner a disposición información relevante sobre la actividad, como los riesgos involucrados y las medidas que está tomando para gestionar los riesgos de COVID-19. Asegúrese de que los huéspedes entiendan los riesgos y lo que se espera de ellos durante su participación.
- Proporcionar un amplio acceso a las instalaciones de lavado de manos y desinfectante. Pida a los huéspedes que se desinfecten de la mano al entrar en cualquier edificio, cocina o comedor, antes de comenzar una actividad y tan a menudo como sea necesario durante toda la actividad.
- Los eventos y sesiones informativas deben adaptarse para el distanciamiento social o físico. Adaptar los espacios y las sesiones informativas para evitar la necesidad de acercarse a los huéspedes y aumentar la comprensión y el cumplimiento de los suplementos COVID-19. Considere la posibilidad de realizar sesiones informativas y reuniones al aire libre siempre que sea posible.
- Cuando se requiere un contacto más cercano, considere el uso de revestimientos faciales.



III. Transporte:

- El uso de vehículos para transportar clientes incluye un mayor grado de riesgo de transmisión COVID-19. Las medidas para mitigar el riesgo deben utilizarse siempre que sea posible; ventanas abiertas del vehículo, proporcionar espacio entre los pasajeros y hacer que los pasajeros lleven revestimientos faciales. Considere el uso de protectores faciales o el uso de vehículos privados para el transporte como medidas adicionales.



IV. Actividades o experiencias:

- Se debe prestar especial atención al distanciamiento social y físico con respecto a los anfitriones - que son típicamente un elemento clave y muy presente de las experiencias culturales.
- En áreas de concentración potencial es importante procurar el distanciamiento social y físico para minimizar la exposición, por ejemplo:
 - Visitar sitios populares en momentos menos concurridos del día. Es probable que las atracciones, museos, galerías y otros sitios tengan medidas como recorridos en un solo sentido, permisos y sistemas de venta de entradas, uso de revestimientos faciales, números máximos, desinfección y medidas de distanciamiento. Asegúrese de que su empresa compruebe con el lugar y está al tanto de las regulaciones del sitio antes de visitar.
 - En lugares populares al aire libre o áreas sin controles o restricciones, es importante que la empresa evalúe si dicha visita es esencial o no, qué medidas se pueden poner en marcha si es esencial, o si hay lugares alternativos u horarios para la visita para reducir el contacto potencial con las multitudes.
 - Si visita un espectáculo o evento cultural popular o concurrido, consulte con los organizadores para ver si existen restricciones o medidas. ¿Se puede ofrecer un espectáculo privado o la visita puede ocurrir en momentos más tranquilos? Los organizadores pueden tener medidas tales como exigir un número reducido, distanciamiento, revestimientos faciales y desinfección optimizado. No obstante, el ATV debe asegurarse de que se cumplen las medidas y de que su grupo sigue las medidas vigentes.
- Las empresas deben consultar con los anfitriones, organizadores, personal o gestores del sitio involucrados con la experiencia, de que se están siguiendo los procedimientos, protocolos y que estén en línea con los estándares establecidos por la empresa o las recomendaciones oficiales.
- Para eventos más grandes, como festivales culturales o espectáculos, o lugares de interés turístico concurridos, es posible que sea necesario hacer reservas con antelación para limitar el número de entradas. Las empresas deben consultar con los organizadores cualquier procedimiento antes del evento.
- Mantenga los estándares de su empresa de distanciamiento y saneamiento cuando se encuentre con otros grupos. A menudo, las personas socializan y conversan en eventos o experiencias concurridas, recuerden que podrían no saber, ni seguir, los mismos estándares de salud y seguridad que usted requiere de su grupo.



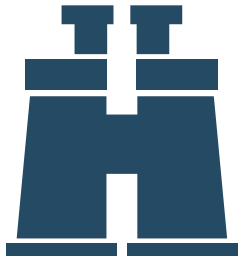
V. Alimentación:

- Distanciamiento: considere alternativas para proporcionar espacio, como amplios asientos para los huéspedes y mesas espaciadas, que ofrecen lugares de comida privados o al aire libre, y horarios de comida programados.
- Evitar el contacto con la superficie cuando sea necesario, por ejemplo:
 - Identificar áreas de alto uso y puntos de contacto, tales como; estaciones de trabajo, mesas, menús, puertas, utensilios, condimentos.
 - Limpie las áreas de alto uso y los puntos de contacto a menudo con un riguroso régimen de saneamiento mejorado.
 - Evite el contacto en áreas de alto uso cuando sea posible.
- Los alimentos y bebidas deben ser servidos por miembros del personal que estén capacitados y atentos a las precauciones.
- Considere servir comidas individualmente en lugar de buffet o autoservicio.
- Considere cómo se transportan, cubren y consumen las comidas. Intente empacar individualmente los alimentos y cubrir las comidas con una tapa reutilizable. Para las muestras de alimentos, considere cómo el cliente manejará y consumirá de forma segura.
- Garantizar la seguridad alimentaria y la limpieza de los restaurantes estén en línea con la guía oficial local.
- Para más información sobre la manipulación de alimentos, véase Experiencias culinarias en medio de las Directrices COVID-19



VI. Alojamiento:

- Los FIT (viajeros individuales) o grupos familiares deben ser priorizados para promover el distanciamiento. Evite a los miembros de grupos o grupos reservados por separado de más de un grupo familiar que compartan dormitorios.
- La atención al aumento de los niveles de desinfección, distanciamiento y medidas de escaneo deben aplicarse en línea con las directrices hoteleras, locales y oficiales.
- Para más información sobre el alojamiento, véase Small Lodges en medio de COVID-19: lineamientos.



VII. Equipo:

Mejorar el proceso de saneamiento es una parte clave de la mitigación del riesgo COVID-19. Siempre que sea posible, los participantes deben evitar compartir el equipo y deben cuidar y llevar su propio equipo personal.

- Evitar el contacto con superficies cuando sea necesario, por ejemplo:
 - Identificar áreas de alto uso y puntos de contacto, tales como; estaciones de trabajo, mesas, menús, puertas, utensilios, condimentos.
 - Limpie las áreas de alto uso y los puntos de contacto a menudo con un riguroso régimen de saneamiento mejorado.
 - Evite el contacto en áreas de alto uso cuando sea posible. Identifique las áreas de alto uso y limpie con frecuencia.
- Cada persona debe tener su equipo individual si se requiere equipo para la experiencia.
 - Si se proporciona cierta ropa protectora, estos artículos deberán lavarse adecuadamente después de cada uso.
 - Haga que los huéspedes dimensionen y elijan el equipo con un manejo mínimo, y cuiden y lleven su propio equipo.
- Utilice los métodos recomendados para limpiar y desinfectar que se han determinado a matar el virus COVID-19, como, el tiempo de descanso adecuado entre usos, o el uso de soluciones de jabón y/o lejía. Siga las instrucciones del fabricante y las recomendaciones de las agencias oficiales de salud y seguridad.
- Considere la posibilidad de implementar procedimientos de manejo seguro para el personal que utiliza productos de limpieza para limpiar equipos para evitar daños causados por productos químicos o la contaminación cruzada.
- Considere desinfectar cualquier equipo o artículo que pueda ser un vector para la transmisión COVID-19.



VIII. Recursos adicionales:

- [ATTA COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)
- Cleveland Clinic
 - [Return to work amid COVID-19: A Cleveland Clinic Guide](#)
 - [COVID-19: Creating a Safe Workplace](#)
 - [Advice on Reopening Business: Frequently Asked Questions](#)



ADVENTURE TRAVEL TRADE ASSOCIATION (ATTA)

La Adventure Travel Trade Association es una voz de liderazgo vital y un socio para la industria de viajes de aventura en todo el mundo. Nuestra misión es empoderar a la comunidad global de viajes para proteger el capital natural y cultural, al tiempo que genera valor económico que beneficia tanto a la cadena de valor de turismo como a los destinos. La comunidad de ATTA hoy en día es una red vibrante, próspera e interactiva, con más de 25.000 miembros que representan a 100 países de todo el mundo. Desde operadores turísticos hasta entidades de promoción de turismo, agentes especializados y alojamientos, todos los miembros de ATTA comparten un amor genuino por la exploración global y un interés por el desarrollo sostenible del turismo.

[COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)

[Strategic Opportunities For Destination Recovery & Resilience](#)

[Online Education Safety and Risk Management Course](#)

CLEVELAND CLINIC

Cleveland Clinic es un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y resultados superiores para los pacientes. El sistema de salud integrado incluye hospitales, clínicas ambulatorias y centros de bienestar de todo el mundo con instalaciones en los Estados Unidos, Canadá y los Emiratos Arabes Unidos. Para el 2021, su nuevo hospital, Cleveland Clinic London, abrirá sus puertas.

Fundada en 1921, Cleveland Clinic ha crecido y evolucionado tanto clínica como geográficamente, convirtiéndose en el hogar de:

- Los programas de cirugía vascular y válvulas cardíacas más grandes del mundo.
- La más grande y especializada práctica de urología del mundo.
- Uno de los principales centros oncológicos en los Estados Unidos, centrado en la atención multidisciplinaria del paciente.
- El primer y más completo programa de trasplante multi orgánico de los Estados Unidos.
- Líder en atención clínica de calidad en Florida, ofreciendo fácil acceso para América Latina y el Caribe.

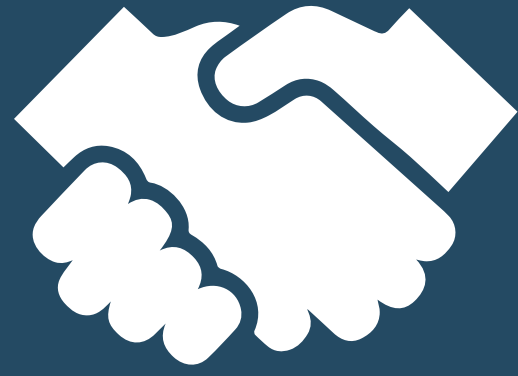
Para los pacientes que viajan fuera de su país de origen a una ubicación de Cleveland Clinic, el departamento de Servicios Globales para Pacientes de Cleveland Clinic ofrece atención personalizada y comprensiva. Este equipo internacional sirve como punto de contacto para ayudar a guiar a los pacientes a través de todos los aspectos de su viaje y atención médica.

Otros servicios selectos disponibles para los pacientes globales incluyen:

- Programa MyConsult Online Medical Second Opinion, que ofrece a los pacientes acceso seguro y en línea a especialistas de Cleveland Clinic para segundas opiniones y consultas.
- El equipo de transporte de cuidados críticos de Cleveland Clinic, un equipo experto de proveedores de cuidados críticos disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana para transportar a pacientes gravemente enfermos y heridos de todas las edades a través de una unidad móvil de cuidados intensivos, helicópteros o aviones.

Para más información respecto a Cleveland Clinic, visite clevelandclinic.org.





CONTRIBUYENTES

ASESOR MEDICO



CONTRIBUYENTE PRINCIPAL

Switzerland.



JTB Tourism Research & Consulting Co.



G-Adventures

CONTRIBUYENTES SECUNDARIOS

